

Mes de la Herencia Hispana

Del 15 de septiembre al 15 de octubre

Los hispanos en los Estados Unidos en el 2012. Parte 2 de 2



Para celebrar las contribuciones de los estadounidenses de origen hispano a la historia y cultura de Estados Unidos, todos los años se celebra el **Mes Nacional de la Herencia Hispana del 15 de septiembre al 15 de octubre**.

Desde 1968, Estados Unidos ha destacado el importante papel que desempeñan los estadounidenses cuyos antepasados procedían de España, México y las naciones hispanohablantes de América Central, América del Sur y el Caribe.

En Washington, el Instituto Smithsonian organiza una serie de actividades que destacan los logros, la cultura y la historia de los hispanos. Para dar comienzo a los festejos, el Museo Nacional de Historia patrocinó el encuentro Tradiciones centroamericanas el 15 de septiembre. Este festival, pensado para toda la familia, es el evento distintivo del Instituto Smithsonian y en él hubo desde conciertos de rock latino y espectáculos de danza, hasta demostraciones culinarias y talleres para aprender a tejer.

En la imagen, dos bailarines participan en la **Fiesta musical** que organizó el Zoológico Nacional, y en la que se puso de relieve la música hispana y latina. En el Museo de Arte Americano, los visitantes pueden participar en la visita guiada Latino Art Walk-In Tour que examina la cultura hispanoamericana a través de la colección de arte latino del Museo. Quienes visiten el Museo de Historia Natural pueden asistir a conferencias como titulada Lecciones del rescate de los mineros chilenos. (Sept., 2012)

En este número:

Proclama del presidente Obama con motivo del Mes Nacional de la Herencia Hispana.....	p.1
Dolores Huerta aplaude la diversidad y el sindicalismo laboral de Estados Unidos.....	p.1
Niños hispanos hallan puente a corriente principal de sociedad de EE.UU.....	p.2
Organización ayuda a hispanos a obtener diplomas universitarios.....	p.3
Los estadounidenses de origen cubano se destacan por su nivel de ingresos y educación.....	p.5
Estadounidenses de origen cubano, Union City, Nueva Jersey	p.5
Estadounidenses de origen peruano en el condado de Hudson, Nueva Jersey.....	p.6
Los estadounidenses de origen mexicano son un grupo grande	p.7
Los puertorriqueños aumentan su influencia política	p.8
La conservación cuenta con una defensora de ascendencia argentina.....	p.8
Geóloga del espacio anima a las niñas a estudiar ciencias.....	p.9
Licenciado en empresariales descubre que el chicle y la escuela se combinan bien.....	p.10
Para que haya más mujeres científicas, hay que involucrar a las niñas en las ciencias.....	p.11
Oportunidades en ciencias y matemáticas para estudiantes de origen hispano.....	p.12

Proclama del presidente Obama con motivo del Mes Nacional de la Herencia Hispana



LA CASA BLANCA
Oficina del Secretario de Prensa
Para publicación inmediata

14 de septiembre de 2012
MES NACIONAL DE LA HERENCIA
HISPANA, 2012
POR EL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

PROCLAMACIÓN

La historia de nuestra nación no sería posible sin generaciones de hispanos que han moldeado y fortalecido la fibra de nuestra Unión. Ellos han enriquecido todos los aspectos de nuestra identidad nacional con tradiciones que abarcan siglos y reflejan los muchos ancestros que constituyen la comunidad hispana. Este mes, celebramos esta rica herencia y reflexionamos sobre las contribuciones tan invaluable que han hecho los hispanos a los Estados Unidos. Los hispanos han contribuido a moldear nuestras comunidades y a expandir nuestro país, desde los laboratorios y la industria hasta las salas de dirección ejecutiva y las aulas escolares. Ellos han liderado movimientos que impulsaron a nuestro país a llegar más cerca de hacer realidad los ideales democráticos de los documentos de constitución de los Estados Unidos, y ellos han servido valientemente como miembros de nuestras Fuerzas Armadas para defender esos ideales aquí en casa y en el extranjero. Los hispanos también sirven como líderes a través de todo el sector público, ocupando puestos en los más altos niveles de nuestro gobierno y en nuestras cortes más elevadas. Según celebramos estos logros ganados con tanto esfuerzo, también tenemos que tener presente que hay más trabajo por hacer para ampliar el círculo de oportunidad para la comunidad hispana y mantener el sueño americano al alcance de todos los que aspiren a lograrlo. Desde promover la creación de empleos y garantizar que los hispanos estén representados en la fuerza laboral federal hasta renovar nuestro sistema educacional para satisfacer las demandas del siglo XXI, mi Administración ha creado escaleras de oportunidad. El

Departamento de Seguridad Nacional les ha despejado la sombra de la deportación a los jóvenes con talento y patriotismo que fueron traídos a este país siendo niños, dándoles cierto grado de alivio de manera que estos puedan continuar contribuyendo a nuestra sociedad, y permanecemos firmes en nuestro esfuerzo por conseguir una reforma migratoria legislativa que sea significativa. Independientemente de si podemos rastrear nuestras raíces a los que llegaron aquí en el Mayflower, a los que se establecieron en el suroeste del país hace algunos siglos, o a los que se unieron a la familia americana más recientemente, todos compartimos una creencia común en la promesa perdurable de los Estados Unidos, que es la promesa de que, independientemente de donde uno provenga o de la fisonomía que uno tenga, cada uno de nosotros puede tener éxito si lo intentamos. Durante el Mes Nacional de la Herencia Hispana, a medida que celebramos los éxitos de la comunidad hispana, reafirmemos nuestro compromiso a extenderles esa promesa a todos los estadounidenses.

Para honrar los logros de los hispanos en los Estados Unidos, el Congreso, mediante el Derecho Público 100-402, según ha sido enmendado, ha autorizado y solicitado al Presidente que emita anualmente una proclamación que designe el período del 15 de septiembre al 15 de octubre como “Mes Nacional de la Herencia Hispana”.

AHORA, POR LO TANTO, YO, BARACK OBAMA, Presidente de los Estados Unidos de América, proclamo por la presente el período del 15 de septiembre al 15 de octubre de 2012, como el Mes Nacional de la Herencia Hispana. Exhorto a los funcionarios públicos, los educadores, los bibliotecarios, y a todos los estadounidenses a observar este mes con las ceremonias, actividades y programas adecuados.

EN FE DE LO CUAL, he estampado aquí mi firma en este día catorce de septiembre, en el año del Señor dos mil doce, y de la independencia de los Estados Unidos de América el doscientos treinta y siete.

BARACK OBAMA

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/texttrans/2012/09/20120918136165.html#axzz26q1bgP3q>

Dolores Huerta aplaude la diversidad y el sindicalismo laboral de Estados Unidos

Por Lauren Monsen | Staff Writer | 13 de septiembre de 2012

Washington — El Mes de la Herencia Hispana, que se celebra del 15 de septiembre al 15 de octubre, “le recuerda a la gente que nosotros [los hispanos] no somos recién llegados; hemos estado en Estados Unidos durante mucho tiempo”, dijo la dirigente laboral y activista de derechos civiles Dolores Huerta.

Al hablar en un acto realizado el 12 de septiembre en el Departamento de Estado en que se rindió homenaje al Mes de la Herencia Hispana, Huerta reflexionó sobre la importancia de la diversidad y del papel de los sindicatos laborales en la formación de la sociedad moderna de Estados Unidos, un tema que conoce bien. En 1962, Huerta fundó junto con César Chávez la Asociación Nacional de

Campesinos, la que más tarde se convertiría en Unión de Campesinos de Estados Unidos (*United Farm Workers of America*).

Huerta habló también sobre la situación particular de su propia familia cuya trayectoria es parte de la crónica más amplia de los hispanos en Estados Unidos.

“Mi bisabuelo estuvo en la Guerra Civil, en el lado de la Unión, y mi propio padre estuvo en la Segunda Guerra Mundial y en la Guerra de Corea”, recordó Huerta. Muchas personas desconocen la historia de los hispanos en Estados Unidos, “pero es muy importante que se reconozcan sus contribuciones”, expresó.

En el siglo XIX, los trabajadores vinieron a Estados Unidos desde México y China para construir las vías de los ferrocarriles, explicó Huerta. Los inmigrantes hispanos de hoy se pueden encontrar “recogiendo nuestra fruta, construyendo nuestros edificios, cuidando de nuestros ancianos” y dando cobertura a una gama de necesidades varias. “Tenemos que recordárselo a todos”.

“Somos un país de inmigrantes”, dijo Huerta. “Todo el mundo llegó aquí de otro lugar excepto los indígenas de América del Norte”. Estados Unidos recibe la inmigración de buen grado, “y esa ha sido siempre nuestra política”.

Huerta instó a su audiencia a acoger la causa de la justicia social mediante la participación cívica, y citó el trabajo de su propia organización sin fines de lucro, la Fundación Dolores Huerta, que apoya la capacitación en materia de liderazgo para los jóvenes. “La gente tiene que entender que nada cambia a menos que ellos mismos lo cambien”, dijo. “Tenemos que recordarle a la gente que tiene poder pero también responsabilidad. La gente tiene que votar, tienen que hacer lo que les corresponde”.

“Así funciona la democracia: cuando todo el mundo participa”, manifestó Huerta.

La dirigente plaudió los esfuerzos del Departamento de Estado para fomentar una fuerza laboral más diversa y un espíritu fuerte de cohesión entre personas de antecedentes muy diferentes.

“¿No es hora ya de que acabemos con el racismo?”, dijo. “Pienso que en verdad es muy sencillo. Somos una raza humana: Homo sapiens. Tenemos muchos grupos étnicos diferentes, pero una sola raza. Somos la raza humana. Sabemos que la raza humana se originó en África, por lo que todos somos africanos de diferentes colores”.

“Somos diversos; somos un pueblo, y en Estados Unidos tenemos que luchar por la justicia”, dijo.

Huerta describió la manera en que la asociación de campesinos adoptó su lema “Sí, se puede”, que el presidente Obama utilizó durante su campaña presidencial de 2008. “Es una frase potente que capta las aspiraciones de la gente”, agregó Huerta.

Según explicó, luego que los trabajadores agrícolas obtuvieron concesiones en California, César Chávez emprendió una huelga de



El presidente Obama otorgó a Dolores Huerta la Medalla Presidencial de la Libertad en una ceremonia en la Casa Blanca el 29 de mayo de 2012.

hambre para ayudar a cambiar las prácticas laborales de Arizona, “y la gente me decía, ‘se pueden hacer [ciertas] cosas en California, pero no aquí en Arizona’”. Mi respuesta era: ‘Sí, se puede, en Arizona’”.

“Cuando conocí al presidente Obama por primera vez, me dijo: ‘le robé la frase’. Le dije, ‘sí, así lo hizo’”, comentó Huerta, riéndose.

En aquellos días de lucha por los derechos de los trabajadores agrícolas había tremendos desafíos, según dijo Huerta. Por ejemplo, no había baños ni agua potable para beber en los campos en los que los campesinos trabajaban. “Los trabajadores agrícolas necesitan el derecho a organizarse, a formar sindicatos”, expresó Huerta. “La gente que ponía los alimentos en nuestras mesas no tenía derechos humanos”.

Huerta comentó que hoy, la gente suele dar por sentados muchos derechos, como el derecho a tener días de enfermedad, vacaciones o pensiones para la jubilación, pero estos derechos los lograron los sindicatos laborales.

La dirigente expresó preocupación por los esfuerzos recientes para socavar a los sindicatos en algunos

lugares de Estados Unidos, lo que según dijo podría perjudicar las condiciones para los trabajadores estadounidenses en general.

“Cuando se ataca a las organizaciones laborales se perjudica a todo el mundo”, indicó. “Los sindicatos laborales han creado la clase media de este país. Tenemos que recordar eso”.

Huerta, de 82 años, tuvo influencia en la aprobación de la Ley de Relaciones Laborales Agrícolas de California de 1975 así como en la consecución del seguro de discapacidad para los trabajadores agrícolas en California.

El presidente Obama le otorgó en mayo de 2012 la Medalla Presidencial de la Libertad, el más alto honor civil en Estados Unidos.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2012/09/20120913135937.html#axzz26vraBJVc>

Niños hispanos hallan puente a corriente principal de sociedad de EE.UU.

Por Jane Morse | Escritora | 25 de julio de 2012

Washington —Luego de la muerte de su padre, y siendo uno de seis hijos de inmigrantes puertorriqueños, Héctor Cortez, cayó en el estilo de vida que llevan las pandillas en Chicago. Un religioso local lo impulsó a que terminara la escuela secundaria y siguiera sus estudios en un colegio universitario.

“Me dirigió hacia un pequeño colegio universitario, que me aceptó a prueba porque mis calificaciones eran muy malas, y además me ayudó a conseguir una beca. Yo soy el primero de mi



Visitar un museo puede ayudar a un "hermano menor" a tener una perspectiva diferente en la vida

familia que se gradúa de un colegio universitario”, relata Cortez. Luego de 30 años de trabajar en el sector sin fines de lucro, Cortez aceptó un trabajo como director principal en un programa de tutores para hispanos, en la entidad sin fines de lucro Big Brothers Big Sisters of America (Hermanos Grandes, Hermanas Grandes de Estados Unidos). “Tuve un tutor en mi vida, que hizo la diferencia. Quiero devolver eso a una generación de latinos”, explicó. Para los hijos de los inmigrantes hispanos, hallar su lugar en el cauce principal en la sociedad de Estados

Unidos puede ser un desafío intimidante. Un hermano o hermana grande que ayude en la búsqueda, y que le dedique tiempo a esa persona, es lo que ofrece Big Brothers Big Sisters.

Desde hace más de 100 años la organización aporta tutores voluntarios para ayudar a los niños en desventaja, pero no fue sino en 2007 que inició su programa de tutores diseñado a ayudar a los niños hispanos que viven en Estados Unidos.

El programa ayuda a 400 niños hispanos cada año, de acuerdo con Cortez. Las familias que consiguen

la ayuda de un tutor, explica, con frecuencia viven en comunidades gravemente afectadas por la economía, con escuelas con poco financiamiento. Si bien los niños participantes en general hablan el inglés, por lo menos uno de los padres no lo hace.

Los tutores no tienen que ser solamente hispanos, casi el 63 por ciento no lo son. Los tutores también deben someterse a una revisión de sus antecedentes, examen de personalidad y entrenamiento sobre el ambiente del niño al que ayudarán. Es un proceso esencial, explica Cortez, para poder acomodar al tutor con la familia del niño.

"Mientras más fuerte sea el lazo, desde el comienzo, será mucho más duradero", dijo.

Participar en actividades recreativas permite a los "pequeños" hacerse amigos del tutor. De acuerdo con Cortez, las madres de los niños que participan en el programa en general piden a "alguien que tome a mi hijo y le muestre cómo es el sueño americano".

Los tutores pasan cuatro horas al mes con sus "pequeños", como son llamados los niños que tienen tutor. Visitan museos, comparten juegos y pasean. Cortez destacó que los voluntarios comprometen su tiempo, pero no lo consideran un peso financiero. Con frecuencia una filial de Big Brothers Big Sisters aporta los billetes de entrada a un partido de béisbol o para otra actividad.



Participar en actividades recreativas permite a los "pequeños" hacerse amigos del tutor.

La relación entre el tutor y el niño en general dura dos años, o algo así, hasta que el niño llega a la edad máxima que permite el programa, los 16 años de edad. La mayor parte de los niños en el programa tienen entre ocho y 11 años, pero el programa está tratando de inscribir a niños mayores, que enfrentan tentaciones más grandes de conductas riesgosas.

"En la comunidad latina los años en la escuela media son de transición. Uno puede tener un niño muy bien portado en sus primeros años, pero una vez que llega a la escuela media, tienen la tendencia a probar el uso del alcohol, fumar y meterse con pandillas", dijo Cortez.

El programa hace un esfuerzo intenso para mantener a los niños en la escuela, dijo Cortez. Aunque las encuestas muestran que la mayor parte de los niños hispanos quieren ir a un colegio universitario, explicó, "ellos tienen el fuerte peso de tener que trabajar y mantener a los padres, porque los padres se han sacrificado mucho. Esa es la valla principal".

Los resultados del actual programa de tutelaje son alentadores. Una encuesta de 2009, entre antiguos "pequeños", halló que 70 por ciento fue a un colegio universitario por lo menos durante dos años y que 60 por ciento tenía puesto de trabajo, con más de 70.000 dólares anuales de salario.

El hallazgo más importante quizás sea que muchos de los antiguos "pequeños" crecen y se dedican a ser tutores.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2012/07/201207259649.html#ixzz26x7pibNX>

Organización ayuda a hispanos a obtener diplomas universitarios

Por Kathryn McConnell | Redactora | 24 de agosto de 2012

Washington — El número de hispanos que cursa estudios de educación superior en Estados Unidos ha alcanzado la máxima histórica y la Asociación Hispana de Colegios y Universidades en Estados Unidos (HACU) está tratando de incrementar aún más esa cifra.

Desde 1996, el número de colegios y universidades que se han sumado a la asociación se ha triplicado hasta alcanzar más de 450, según el presidente de la asociación Antonio Flores. En el mismo período, las ayudas económicas que los sectores público y privado destinan a los estudiantes universitarios hispanos se han disparado más de 20 veces y alcanzan los 250 millones de dólares anuales.

"Todo esto ha sido fuente de gran orgullo



Antonio Flores (centro) con Sharon Herzberger, presidenta de Whittier College (izda.) y varias estudiantes durante un foro patrocinado por la HACU.

para nosotros", dijo.

HACU otorga fondos que se destinan a becas, pasantías y programas de liderazgo para hispanos. El grupo también gestiona un programa que ayuda a profesores universitarios a aprovechar los recursos económicos y pedagógicos que benefician a los estudiantes hispanos.

En el plano internacional, HACU colabora con cerca de 50 instituciones de educación superior en América Latina y el Caribe, así como en España y Portugal. Las redes facilitan el intercambio de estudiantes y profesores hispanos bilingües. Un convenio con España permite a estudiantes de posgrado de instituciones que pertenecen a HACU ejercer de ayudantes de cátedra en cursos de inglés avanzado y al mismo tiempo tomar cursos cuyos créditos se transfieren a sus instituciones de origen.

La labor de preparar a los estudiantes para la universidad comienza en la escuela primaria, explicó Flores. Por ese motivo, HACU estableció una oficina de apoyo para los distritos escolares con al menos un 25 por ciento de estudiantes hispanos. HACU también tiene acuerdos con gobiernos estatales en México para traer a graduados universitarios de ese país a Estados Unidos para enseñar ciencias y matemáticas en escuelas que tienen cifras elevadas de hispanos pero muy pocos maestros.

En busca de la educación

Flores nació en el pequeño pueblo rural de San José de Jalisco, en la región central de México. De niño estaba decidido a obtener una educación, pero las escuelas de San José Jalisco solo impartían clases hasta el quinto grado. A los 11 años, Flores se trasladó a la cercana ciudad de Chapala, donde vivió con una familia de maestros que había trabajado en San José Jalisco. "Mis padres tuvieron la sabiduría de dejar que me fuera con ellos", dijo.

El docente guarda buenos recuerdos de la ciudad donde pasó sus años de formación. "Cuando me fui de San José Jalisco, había aprendido la mayoría de lo que necesitaba para tener éxito en la vida", dijo, citando los valores que le inculcaron sus padres, la ética del trabajo que aprendió de sus profesores de la escuela y su propia resolución de alcanzar sus sueños. También desarrolló el compromiso de servir a los demás, añadió.



Roberto Rodríguez, un estudiante de cuadro de honor de la Universidad de California en Riverside, ayuda a Eva Umejido a encontrar sus próximas clases en la sala de informática del Centro de Programas Chicanos del campus.

En Chapala terminó sus estudios de secundaria. De allí obtuvo licenciaturas en Administración de Empresas y Enseñanza Primaria por la Universidad de Guadalajara y el Centro Normal Regional en México.

Cuando Flores llegó a Estados Unidos a la edad de 25 años, se percató de lo que sería su vocación. "Descubrí que, si bien Estados Unidos tiene el mejor sistema educativo del mundo, demasiados jóvenes de bajos recursos no se benefician de ello, porque no tienen la socialización ni el apoyo académico para pensar en sí mismos como futuros estudiantes universitarios", dijo. Flores posteriormente consiguió becas y obtuvo una maestría en Orientación Académica por la Universidad de Western Michigan y un doctorado en Gestión y Administración en Educación Superior por la Universidad de Michigan. Las titulaciones le prepararon para hacer frente a ese problema. "Yo no encontré la educación superior, sino que ella me encontró a mí", dijo.

La conferencia anual de HACU de 2012 tendrá lugar del 20 al 22 de octubre en Washington. La próxima conferencia internacional se celebrará en San Antonio (Texas), en febrero de 2013.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2012/08/20120824135105.html#ixzz26xAZLBez>



Los estadounidenses de origen cubano se destacan por su nivel de ingresos y educación

Los estadounidenses de origen cubano son el tercer grupo más grande de hispanos en Estados Unidos, según la Encuesta de la comunidad estadounidense de 2010 realizada por la Oficina del Censo.

También constituyen el grupo más concentrado, ya que el 67 por ciento de estos vive en la Florida.

Casi seis de cada diez estadounidenses de origen cubano nacieron fuera de Estados Unidos, mientras que cuatro de cada diez hispanos en Estados Unidos nacieron fuera de Estados Unidos.

Los cubanos han alcanzado un nivel de educación más alto que otros grupos de origen hispano en Estados Unidos; un 24 por ciento de ellos posee al menos un diploma universitario. La media de ingresos personales



Juan Carlos Rojas (a la izquierda) ejerce de coordinador de fomento empresarial para la ciudad de Union City (Nueva Jersey).

para los estadounidenses de origen cubano de 16 años de edad o mayores fue de 25,000 dólares al año en 2010, comparado con la media de 20,000 dólares para los hispanos en general y 28,500 dólares para la población estadounidense en general. Este grupo también tiene una importante presencia en los sectores de la información y los servicios financieros, así como en los campos de la gestión y otros campos profesionales.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/inbrief/2012/08/20120824135082.html#axzz24k9dqE57>

Estadounidenses de origen cubano, Union City, Nueva Jersey

Por Mary Jo Patterson | Corresponsal especial | 4 de septiembre de 2012

A sólo seis kilómetros al oeste de Manhattan, entre las marismas de Meadowlands en Nueva Jersey y los acantilados en el Río Hudson, se encuentra Union City (Nueva Jersey), una zona llena de inmigrantes desde mediados del siglo XIX. Durante décadas, la constante ola ha introducido muchas nuevas lenguas y nuevos alimentos a las estrechas calles de Union City, pero ningún grupo en particular ha tenido un impacto más profundo que los que han llegado desde Cuba. Comenzaron como un goteo en la década de 1950 y se convirtieron en una inundación a medida que los exiliados políticos huían del régimen de Fidel Castro entre las décadas de 1960 y 1970, los cubanos transformaron Union City de tal manera que ahora se conoce como "La Habana en el Hudson".

Union City, que tiene una longitud de sólo 49 cuadras y menos de 10 cuadras de anchura, adquirió una reputación extraordinaria entre la diáspora cubana. A esta ciudad comunitaria densamente poblada se le llegó a considerar como la provincia más septentrional de Cuba, superada únicamente por Miami en sabor e influencia cubanos. Para 1990, los estadounidenses de origen cubano de Union City eran propietarios del 80 por ciento de los negocios locales. Según dice el saber popular, entre los primeros en llegar estaba una joven pareja de Fomento (Cuba), Lyda y Manuel Rodríguez, que arribaron en 1949. Se convirtieron en exitosos empresarios y ayudaron a decenas de familiares y a otras personas de Fomento a



emigrar a Union City. Había empleo abundante en las fábricas de bordados y textiles. Sin embargo, la primera afluencia importante desde Cuba ocurrió después de la Revolución Cubana de 1959, cuando, según indica el Centro Hispano Pew, grandes cantidades de cubanos con ocupaciones profesionales abandonaron su tierra natal. Hubo tres oleadas más: De 1965 a 1974, cuando los "Vuelos de la libertad" transportaron a Estados Unidos a cubanos de clase media y trabajadora; en 1980, durante la crisis del Mariel, cuando Castro autorizó un éxodo masivo; y después de 1989, tras el colapso del comunismo y cuando Estados Unidos reforzó el embargo económico contra Cuba, iniciado en 1962.

Para muchos inmigrantes cubanos, Union City fue su primer hogar en Estados Unidos. En 1980, el Censo informó que el 32 por ciento de los residentes de Union City era de origen cubano. Sin embargo, en los años que siguieron, muchos descendientes de esos inmigrantes cubanos originales se mudaron a otras ciudades y pueblos. Para 2010, los emigrantes de América Central y América del

Sur se habían mudado a las antiguas casas de piedra y casas pequeñas de Union City, y la proporción de cubanos entre los 66.455 habitantes de la ciudad había disminuido al 10 por ciento.

En una húmeda tarde de verano reciente, en la concurrida Avenida Bergenline, la principal arteria de la ciudad, el residente de Union City Marcos Vicente reconoció tristemente que el paisaje cambia. Vicente, de 47 años, salió de Las Villas, Cuba, cuando era niño, junto con su madre, su padre y su abuela. La familia solicitó permiso al gobierno para salir de Cuba y esperó casi seis años para que se lo

concedieran. Salieron en 1975 y se mudaron a España por tres años. Luego, una tía, que vivía en Union City, los ayudó a reubicarse en Estados Unidos. Vicente tenía 13 años cuando llegó; y nunca se ha marchado.

En Union City, su familia encontró una comunidad cubana estadounidense vibrante y creciente. "Había muchos cubanos aquí en esos días. Pero se fueron. A la Florida, a la Florida. Ganaron dinero, y se jubilaron. Les gusta más el clima de allí", dijo Vicente.

Sin embargo, aún cuando los estadounidenses de origen cubano se jubilan o se mudan a las afueras, Union City conserva mucho de su influencia cubana, tanto física como cultural. Los estadounidenses de origen cubano siguen siendo propietarios de gran parte de los bienes raíces de la ciudad.

Recreación, cultura y política

Los hombres cubanos juegan al dominó a todas horas en el Parque José Martí, un pequeño parque nombrado en honor del héroe nacional del siglo XIX, poeta y revolucionario. Una galería de arte al otro lado de la calle, QbaVa Gallery, presenta las obras de artistas estadounidenses de origen cubano y cubanos. El restaurante El Artesano atrae a los clientes que buscan un café con leche o los auténticos sándwiches cubanos.

La salsa afrocubana y otros estilos de música se tocan en el parque Centro para las Artes Escénicas (Performing Arts Center). La plaza Celia Cruz, que fue inaugurada en 2004, honra la memoria de la cantante de salsa nacida en Cuba.

Todos los años, muchas personas acuden a ver la procesión de la Virgen de la Caridad del Cobre, la patrona de Cuba, y el Desfile del Día de Cuba a lo largo de la Avenida Bergenline.

Hay nostalgia por el pasado. "¿Somos la vieja guardia? Algunos de los que mantenemos la llama de la libertad para Cuba somos viejos, sin duda", dijo Matt Pérez, de 69 años, quien frecuentemente visita Union City como partidario de una organización anticastrista que tiene su sede allí.

Su historia, como la de otros exiliados cubanos, es una de dificultades y lucha, pero también una orgullosa historia de supervivencia y éxito económico. Los padres de Pérez lo enviaron fuera de Cuba en 1958, cuando la revolución interrumpió su educación.

Una mano amiga

Cuando llegaron a Estados Unidos, la mayoría de los cubanos pronto fueron aceptados por los residentes ya establecidos en Union City y rápidamente prosperaron. Sin embargo, construir una nueva vida en un nuevo país siempre es difícil. Yolanda Prieto llegó a Union City en marzo de 1968, a la edad de 21 años. En su libro publicado en 2009: Los cubanos de Union City: Inmigrantes y exiliados en una comunidad de Nueva Jersey, Prieto recuerda que su traslado fue desgarrador. "Dejé muchos amigos en Cuba, y apenas tenía un conocimiento rudimentario del Inglés. Sin embargo, muy pronto empecé a hacer nuevos amigos. Muchos surgieron de San Agustín, la parroquia católica a la que yo asistía con mi familia", dijo. "Más tarde, en la universidad, también empecé a hacer amigos estadounidenses". Prieto llegó a forjar una exitosa carrera como profesora de sociología en Ramapo College de Nueva Jersey.

"Los cubanos han llegado. A lo grande"

Muchos estadounidenses de origen cubano, de segunda generación, han desempeñado un papel activo en la vida cívica y política de sus comunidades, en Union City y otras municipalidades cercanas de Nueva Jersey.

Ninguno es más prominente que el senador de Estados Unidos Robert Menéndez. Nacido en Nueva York unos meses después de que sus padres salieran de Cuba, el senador creció en Union City, donde comenzó su carrera política a los 19 años como miembro de la Junta

de Educación de Union City. En la actualidad, Menéndez, de 58 años, es el político cubano-estadounidense más prominente de Nueva Jersey.

Pero hay otros, como Albio Sires, expresidente de la Asamblea del Estado de Nueva Jersey, quien representa en el Congreso de Estados Unidos a un distrito fuertemente hispano que incluye partes de Newark, Elizabeth y Jersey City. En 2006, después de que Menéndez llegara a ser senador de Estados Unidos y luego de que el gobernador de Nueva Jersey Jon Corzine escogiera a la abogada de origen cubano Zulima Farber para ser fiscal general del Estado, el diario The New York Times informó: "Los cubanos han llegado. A lo grande".

Y siguen viniendo

Como ocurre con otros grupos de inmigrantes, muchos de los hijos de los exiliados cubanos originales se han mudado a las afueras. Entre los años 2000 y 2010, la población cubana creció en cuatro de cada cinco de las 566 municipalidades de Nueva Jersey. El Condado de Bergen, situado a poca distancia, atrajo a muchos.

No obstante, los cubanos que recién llegan todavía se dirigen a Union City. No son tan visibles ni están tan politizados como los emigrantes anteriores, dice Prieto. Tienen una relación más estrecha con su país de origen ya que las políticas de los gobiernos, tanto de Cuba como de Estados Unidos facilitan el mantener los antiguos lazos.

Para los que llegan ahora, es más fácil enviar dinero a sus familiares, anota Prieto. Después de hacerse residentes permanentes, pueden volver y visitar Cuba. En su mayor parte, quieren que la situación política entre Cuba y Estados Unidos mejore".

Para estos nuevos estadounidenses de origen cubano, Union City sigue siendo la puerta de entrada al sueño estadounidense.

Juan Carlos Rojas, nacido en Estados Unidos

Juan Carlos Rojas nació en Nueva Jersey, pero no hablaba inglés en casa porque su padre se lo prohibía. Su padre era un exiliado político que salió de Cuba en 1961, su madre salió de la isla antes de la revolución, a la edad de 12 años. A Juan Carlos le dijeron que cuando sus padres tuvieron su primera cita, bailaron en un club cubano en la calle 26 de Union City.

Rojas, que ahora tiene 37 años, es casado, tiene tres hijos y vive en Rutherford, Nueva Jersey, recuerda una infancia maravillosa en la que se relacionaba con personas de diferentes orígenes. "Siempre había alguien en la escuela que era de otro lugar. Los vecinos eran cubanos, puertorriqueños, italianos e irlandeses".

Su identidad como estadounidense de origen cubano sigue siendo fuerte. Mientras estudiaba en la Universidad de Rutgers, escribió su tesis sobre el cine revolucionario en Cuba. En la New School de Nueva York, donde obtuvo su maestría, Rojas produjo un documental sobre la música afrocubana en Union City. Más tarde, él y un amigo comenzaron un negocio al que llamaron La Habana en el Hudson, una venta de camisetas para latinoamericanos biculturales con sentido del humor.

Actualmente, Rojas dirige los asuntos de la población de constituyentes para el alcalde de Union City Brian Stack. Además, junto con su madre administra el centro preescolar llamado The Learning Depot, en Union City. Está orgulloso de su herencia cultural, y envía su hija de 10 años de edad a una escuela de baile de cubanos "para que no se desvanezca en la corriente principal. Puede hablar en español, y después de la clase va al restaurante de enfrente a comer arroz y frijoles".

Mary Jo Patterson es escritora independiente y vive en Nueva Jersey.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

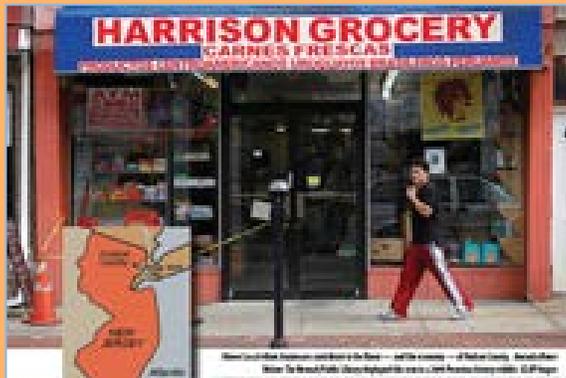
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/pamphlet/2012/09/20120904135458.html#ixzz26v0eTYXw>

Estadounidenses de origen peruano en el condado de Hudson, Nueva Jersey

Por Mary Jo Patterson | Special Correspondent | 28 de agosto de 2012

La ciudad industrial de Harrison (Nueva Jersey), que ocupa 2,6 kilómetros cuadrados de superficie y se encuentra directamente en frente de Newark, al otro lado del río Passaic, es el hogar de una comunidad de estadounidense de origen peruano. Vinieron en grandes números a finales del siglo XX, después de haber oído que las fábricas de la zona habían ofrecido buenos empleos a oleadas anteriores de inmigrantes europeos. Encontraron puestos de trabajo y trabajaron con empeño, y en el camino hicieron grandes esfuerzos por preservar su cultura peruana.

Este enclave peruano en ciernes abarca Harrison y las ciudades contiguas de East Newark y Kearny en el condado de Hudson, y cuenta con cerca de 14.000 personas, según el censo de 2010. (Nueva Jersey tiene otra importante presencia peruana en la ciudad de Paterson, 24 kilómetros al noroeste, en el condado de Passaic.)



unos cuantos amigos y familiares para izar una bandera peruana en el ayuntamiento de Kearny. Placencia tenía como propósito conmemorar el Día de la Independencia de Perú así como rendir homenaje a los emigrantes peruanos por su espíritu independiente, sus esfuerzos y sus sacrificios.

Al año siguiente, Placencia ayudó a establecer la Asociación Cívica Peruana de Nueva Jersey con el objetivo de promover la cultura, el arte, la música, la literatura y la comida peruana y latinoamericanas. La organización patrocina un desfile anual con

motivo del Día de la Independencia de Perú en julio (Perú ganó su independencia del dominio colonial español en el año 1824). Cada dos años, también organiza un festival para familias peruanas. Estas celebraciones, junto con la creciente popularidad de la cocina peruana en la zona de Nueva York, han hecho que más estadounidenses valoren a sus vecinos peruano-estadounidenses.

Los rostros del cambio

La comunidad peruana de Harrison aumentó en la década de 1990. Desde entonces, a menos peruanos les interesa la perspectiva de empleos en el sector industrial. Hoy en día, muchos de ellos son trabajadores calificados, pequeños empresarios o emprendedores en ciernes.

“Ya no es el caso de que vienen trabajar en las fábricas como obreros”, dijo Jesús Huaranga, un agente de bienes raíces y propietario de pequeña empresa que ha vivido en la ciudad desde hace casi 30 años. “La mayoría tiene un oficio, es dueño de su propio negocio o viene aquí para recibir formación en una profesión concreta”. Como uno de dos estadounidenses de origen peruano elegidos al concejo municipal de Harrison, Huaranga ejemplifica cómo los peruanos, al igual que anteriores inmigrantes que llegaron a Estados Unidos, terminan por desempeñar funciones importantes en sus nuevas comunidades.

Generaciones recientes de peruanos en Nueva Jersey “han encajado casi a la perfección en la vida suburbana”, dijo Ulla Berg, antropóloga de la Universidad de Rutgers que ha vivido y estudiado en Perú y que se especializa en el tema de la inmigración peruana en todo el mundo. “Tienen altas tasas de competencia en inglés, altas tasas de nacionalización y están mejor educados. Las segundas y terceras generaciones de peruanos están sólidamente posicionadas en la clase media”.

Dentro de la comunidad de entrada de East Newark-Harrison-Kearny, los peruanos no se agrupan en un solo vecindario, sino que sus casas se encuentran dispersas a lo largo y ancho de la zona. Para un extraño que recorra la zona en auto y pase enfrente de las modestas viviendas de dos y tres pisos que bordean las calles densamente pobladas, el sabor peruano de la zona no es evidente.

La celebración de una cultura

Rafael N. Rojas, presidente de la Asociación Cívica Peruana de Nueva Jersey, explica cómo los peruanos de la localidad comenzaron a elevar el perfil cultural de la comunidad. Ana Placencia, propietaria del popular restaurante peruano Oh! Calamares, en Kearny, se había percatado de que su ciudad no había ninguna celebración cívica de los estadounidenses de origen peruano. Así que en 2004, reunió a

Conservar las tradiciones religiosas

Todos los años, cada comunidad emigrante peruana de Estados Unidos celebra la procesión del Señor de los Milagros, el mural de Jesucristo que veneran los peruanos devotos. Todos los años en Lima (Perú) cientos de miles de personas salen a la calle para la celebración anual.

En el condado de Hudson, la Hermandad del Señor de los Milagros organiza la procesión anual con la ayuda de tres iglesias: la Iglesia Católica de Santa Cecilia en Kearny, la iglesia de San Antonio en East Newark y la iglesia de Santa Cruz en Harrison. La hermandad fue fundada por Arturo Córdova, quien emigró a Kearny hace casi 30 años. Fue inspirado por un sacerdote local que estaba desesperado porque los feligreses solo tenían una imagen del icono que se iban pasando entre sí mientras asistían a misa. Córdova, que anteriormente fue obrero en una fábrica, es dueño de un negocio de limpieza residencial y comercial. Encargó a un artista, Wilder Otayza, también miembro de la Hermandad del Señor de los Milagros, a que pintara un retrato grande de la crucifixión de Cristo, que se guarda en un almacén durante el año, y se transporta en una mesa a lo largo de una ruta que abarca 20 manzanas dentro de las tres ciudades. “Para transportarlo, se necesitan 32 hombres”, dijo Córdova. A medida que van pasando los hombres en la procesión, vestidos con túnicas moradas, las mujeres peruanas rezan oraciones.

“Creo que Dios obra de maneras misteriosas”, dijo Córdova. “El sacerdote dijo: ‘¡Qué vergüenza de su fe’. Y sentí que tenía que hacer algo para honrar a Dios”. Desde la primera procesión, el evento, que se celebra el primer domingo de octubre, ha crecido de manera considerable.

Hernolde Estrada Pinedo: Un pionero llega a Harrison

En 1978, tras hacer grandes esfuerzos por mantener a su esposa y nueve hijos en Perú, Hernolde Estrada Pinedo decidió probar su suerte en Harrison (Nueva Jersey). Tenía un cuñado que había emigrado antes y que le aconsejó acerca de cómo encontrar trabajo en una fábrica. Estrada fácilmente encontró empleo. Dos años más tarde, decidió convertirse en residente permanente de Estados Unidos y trajo al resto de su familia al país, uno por uno. A la

larga, se convirtió en uno de los pioneros de la incipiente comunidad peruana del condado de Hudson.

Estrada fue un pionero adelantado a su tiempo. Los peruanos no llegaron a Harrison en grandes números hasta la década de 1990. “Yo era uno de los pocos peruanos de tez oscura en el vecindario y llamaba mucho la atención”, dijo Gustavo, hijo de Estrada, quien llegó en 1980 a la edad de 11 años. “Los grupos dominantes eran los portugueses, los italianos y los irlandeses”.

Al principio, Estrada alquiló una vivienda para sí mismo, Gustavo y el resto de la familia en un edificio de seis apartamentos en la avenida Harrison, la calle principal de Harrison, pero al igual que muchos estadounidenses, en última instancia compró una vivienda y sus hijos fueron a la universidad. Hoy en día, Gustavo es dueño de una agencia que suministra personal bilingüe a médicos que atienden a jóvenes con problemas.

Después de años de trabajar en una fábrica, Estrada decidió proseguir sus estudios y obtuvo un certificado en medicina alternativa. Hoy en día, pasa seis meses del año en Nueva Jersey y seis en Perú, donde también tiene una casa.

“Estados Unidos brindó a toda mi familia oportunidades increíbles”, dijo su hija Ana María Estrada, una actriz.

Rafael N. Rojas: De ‘transplantado’ a ‘transformado’

Rafael Rojas lloró cuando sus padres le dijeron que se marchaban de Lima para mudarse a Nueva Jersey. Tenía 13 años.

Rogó poder quedarse con familiares. Prometió que vendría cuando terminase la escuela secundaria, pero no sirvió de nada. El 1 de junio de 1984 llegó a Newark (Nueva Jersey) con su madre, padre, hermano y hermana.

En la actualidad, Rojas, de 39 años, es un exitoso gestor de riesgos en Deutsche Bank y vive en Livingston, un vecindario adinerado en Nueva Jersey. Pero recuerda haber trabajado mucho para salir adelante. Durante sus años de secundaria trabajó fines de semana y noches para poder comprarse un coche a los 17 años. “Mis padres me dieron un techo, mucho amor y comida, pero no había dinero”, explica.

Rojas se matriculó en clases de recuperación en la universidad comunitaria para mejorar sus destrezas académicas. Se alistó en el

cuerpo de reserva del Ejército, se licenció en Matemáticas y obtuvo una maestría en Matemáticas Aplicadas por el Instituto de Tecnología de Nueva Jersey y posteriormente una maestría en Administración de Empresas por la escuela de negocios Stern de la Universidad de Nueva York. Su primer empleo, en Moody’s Investors Services, consistía en valorar títulos respaldados por hipotecas.

Hasta mediados de su treintena, Rojas —que está casado y tiene cuatro hijos— tenía pocos lazos con la comunidad peruana local, pero con el tiempo sintió el creciente deseo de volver a conectarse con su comunidad. En 2007, Ana Placencia, propietaria del restaurante peruano en Kearny, animó a Rojas a sumarse a la Asociación Cívica Peruana. En la actualidad, Rojas preside la organización y disfruta promoviendo la cultura peruana, incluso a miembros de su familia. “Trato de que mi hijo, que tiene 11 años, hable español con la mayor frecuencia posible. A veces me lo llevo a las reuniones”, dijo.

Asociación Cívica Peruana de Nueva Jersey, fundada en 2005

Actividad de apoyo a la comunidad:

Concurso de belleza Miss Perú, para edades entre los 6–22 años
Izamiento de la bandera peruana

Desfile y festival de la independencia

Campañas de donación de sangre

Actividades para concienciar al público sobre el cuidado de la salud

Campañas de recaudación de fondos para víctimas de desastres en Perú

Mary Jo Patterson es escritora independiente y vive en Nueva Jersey.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/pamphlet/2012/08/20120828135188.html#ixzz26x67Riq5>

Los estadounidenses de origen mexicano son un grupo grande

La población estadounidense de origen mexicano representa casi las dos terceras partes de la cifra total de hispanos en Estados Unidos, según la Encuesta de la comunidad estadounidense de 2010 realizada por la Oficina del Censo.

Entre estos 33 millones de personas, la edad media es de 25 años, la más baja de todos los grupos hispanos en Estados Unidos.

Si bien la población de origen mexicano está dispersa por todo el país, más de la mitad vive en el oeste de Estados Unidos (52 por ciento) y otro 35 por ciento vive en el Sur, mayormente



Claudia Valladolid, cuyos padres emigraron de México a San Antonio (Texas) cursa estudios de maestría en Relaciones Internacionales en la Universidad de Syracuse en Nueva York.

en Texas. El lugar con la mayor concentración de personas de origen mexicano es el condado de los Ángeles, en California.

Sesenta y cuatro por ciento de los estadounidenses de origen mexicano mayores de cinco años hablan inglés con soltura. De los estadounidenses de origen mexicano mayores de 25 años, un nueve por ciento ha obtenido la licenciatura o un título superior.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/inbrief/2012/08/20120822135032.html#axzz24H1slmzX>

Los puertorriqueños aumentan su influencia política

El segundo grupo más grande de hispanos en Estados Unidos está compuesto por estadounidenses de origen puertorriqueño. La cantidad de puertorriqueños que viven en los 50 estados es de 4,7 millones, más que la población misma de Puerto Rico, que tiene 3,7 millones de habitantes.

Al ser Puerto Rico un territorio estadounidense, los puertorriqueños son ciudadanos por razón de nacimiento, y cada vez se están convirtiendo en una voz más importante en la política estadounidense. En Florida, la concurrencia de los puertorriqueños a las urnas en 2008 fue de un 55 por ciento, cuando en 2004 había sido un 47 por ciento. “Los puertorriqueños están empezando a



Aquí vemos a Héctor Rodríguez, original de Puerto Rico, que tiene un hijo en el Ejército de Estados Unidos y otro en el Servicio de Guardacostas de Estados Unidos. Se presenta como candidato al cargo de comisionado de la ciudad de Kissimmee (Florida).

ser parte del diálogo nacional”, dijo Julius Meléndez, candidato al 9º distrito congresional del condado de Osceola (Florida), a Prensa Asociada.

“Hace mucho tiempo que terminó la época en la que un candidato presidencial podía permitirse ignorar a la comunidad puertorriqueña — la nueva normalidad son el respeto y la atención”, dijo Andrés W. López, abogado de esa isla y uno de los asesores de la campaña del presidente Obama.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/inbrief/2012/08/20120828135177.html#axzz25YJJzyFc>

La conservación cuenta con una defensora de ascendencia argentina

Por Kathryn McConnell | Redactora | 15 de agosto de 2012

Washington — Cuando el presidente Obama lanzó la iniciativa de Parajes Naturales de Estados Unidos en 2010, continuó los esfuerzos de conservación que el presidente Teddy Roosevelt empezara en 1901.

Nancy Sutley, nacida en Nueva York de madre argentina que se mudó a Estados Unidos, es la persona que defiende la agenda de conservación del presidente Obama.

“Puesto que recordamos con cariño nuestras caminatas por el campo y aventuras en trineo, nuestros viajes para ir a pescar y excursiones de acampada, y puesto que nos encanta pasar tiempo en el campo con nuestras familias, debemos cuidar de estos lugares y tradiciones para las próximas generaciones”, dijo Sutley, la principal asesora de políticas ambientales del

Presidente y directora del Consejo de Calidad Ambiental de la Casa Blanca.

Sutley impulsa esfuerzos de conservación científicamente comprobados. “Nuestro enfoque es asegurarnos de que las bases de las políticas y datos científicos sean firmes... para hacer que el país avance hacia una mayor dependencia de la energía limpia y aumente la seguridad energética, para combatir el calentamiento global y al mismo tiempo incrementar la economía “verde”, para proteger la salud pública y el medioambiente [...] y para proteger y restaurar nuestros magníficos ecosistemas”, manifestó.

“La relación entre energía, medioambiente y economía es importante”, dijo Sutley en Columbia (Misuri), según informó el sitio web PoliticMo. “Existe un increíble impulso para que las ciudades asuman el liderazgo”. Sutley apoya innovaciones como los trenes



Nancy Sutley visita la planta de la empresa Carrier Corporation que fabrica congeladores de alta eficiencia en Charlotte (Carolina del Norte).

ligeros para el transporte, la energía eólica y solar, los automóviles eléctricos y el reciclaje.

Los defensores del medioambiente estuvieron satisfechos por la selección de Sutley para encabezar el Consejo de Calidad Ambiental. Uno de sus mayores logros en su anterior cargo como vicealcaldesa de Los Ángeles fue el exigir a todos los camiones que operaban en el puerto de Los Ángeles, el puerto de mar más grande de Estados Unidos, que tuvieran motores de diesel, que es un combustible más limpio. Su plan también exigía a las empresas de transporte por

camión con operaciones en el puerto que compraran y mantuvieran nuevos vehículos de tracción modernizados. Con sus consejos, la ciudad aprobó un programa de subvenciones para ayudar a las empresas a subsidiar la compra de camiones más limpios.

“El enfoque de la ciudad ha cambiado de manera fundamental desde que llegó”, dijo V. John White, director ejecutivo del Centro para la eficiencia energética y las tecnologías renovables, un grupo que apoya estas ideas en Sacramento (California). “En lugar de que el puerto fuera un defensor de los camioneros y fletadores, se convirtió en defensor del aire limpio”, declaró al diario Los Ángeles Times. “Desde empresas y docentes hasta gobiernos estatales y locales, comunidades en todo el país han iniciado proyectos innovadores que nos ayudarán a conservar el futuro”, dijo Sutley.

En la Casa Blanca, Sutley ha fomentado medidas de conservación de energía, como por ejemplo la instalación de inodoros con flujo eficiente de agua, o de sensores que automáticamente apagan las luces cuando una zona no está en uso.

Sutley tiene una maestría en Políticas Públicas por la Universidad de Harvard y es licenciada en Administración Pública por la Universidad de Cornell. Durante la presidencia de Bill Clinton fue asesora principal de la Agencia de Protección Ambiental.

Sutley ha trabajado con la Liga de Ciudadanos Latinoamericanos Unidos (LULAC), que se considera a sí misma el mayor grupo de defensa de los derechos civiles de la comunidad latina en Estados Unidos, para lograr que más latinos sean parte del gobierno de Estados Unidos.

En una entrevista con Sierra Club, una organización de conservación ambiental estadounidense, Sutley dijo que le animaba ver “muchas organizaciones latinas intentando centrarse en lo que la energía limpia puede significar para los latinos, en la forma en que ayuda a la

prosperidad a este importantísimo sector de la población estadounidense, y cómo ayuda a abordar los desafíos que los latinos encaran en sus comunidades”.

Es importante, agregó, “que la comunidad latina continúe haciendo oír sus voces”.

La iniciativa de Parajes Naturales de Estados Unidos dirige el Consejo de Calidad Ambiental, la Agencia de Protección Ambiental y los departamentos de Agricultura e Interior. Combina los esfuerzos de conservación de 15 organismos federales. Para más información sobre la iniciativa, consulte la hoja informativa de la Casa Blanca (en inglés).

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2012/08/20120815134699.html#ixzz26x9tq9oj>

Geóloga del espacio anima a las niñas a estudiar ciencias

Por Kathryn McConnell | Staff Writer | 9 de agosto de 2012

Washington — En las noches de verano de 1963, cuando la oscuridad caía sobre la ciudad de Buenos Aires (Argentina), Adriana Ocampo, de ocho años de edad, se subía a los tejados y miraba, embelesada, las estrellas.

Ocampo nació en Barranquilla (Colombia). Después de trasladarse a la edad de un año junto con su familia a Buenos Aires, creció jugando a los “astronautas, en lugar de a las muñecas”. Para 1969, Ocampo vio en la televisión a los astronautas estadounidenses Neil Armstrong y Buzz Aldrin bajarse de la nave espacial de Estados Unidos Apolo 11 para convertirse en los primeros humanos en pisar la Luna. También los vio en la televisión cuando la misma nave regresó a la Tierra. Su sueño de adolescente era que algún día exploraría el espacio exterior.

En la actualidad, Ocampo es gerente del programa de misiones científicas en la sede de la NASA en Washington.

Ha sido un largo viaje desde Colombia y Argentina a la NASA, una trayectoria impulsada por la determinación y el amor a la ciencia. Ocampo dijo que sus padres le dijeron a ella y a sus tres hermanas que, en la vida, la educación era lo más importante. Pero cuando trató de matricularse en una escuela secundaria pública de ciencias en Argentina, los administradores no la admitieron, explicando que la escuela sólo admitía a muchachos. Cuando su familia se mudó a Estados Unidos a finales de 1969, año en que Ocampo tenía 14 años de edad, supo que era el momento acertado para intentar lograr sus sueños. Sin embargo, no sabiendo nada de inglés, tuvo que empezar desde cero para perseguir su sueño y a pesar de tener la edad para asistir a la escuela secundaria tuvo que inscribirse en una escuela intermedia hasta que aprendió inglés.

El nuevo hogar de la familia se encontraba en Pasadena (California), cerca de Laboratorio de Retropropulsión de la NASA en el Instituto Tecnológico de California. Durante sus años de secundaria, Ocampo consiguió un trabajo en el laboratorio, y a lo largo de su carrera



Adriana Ocampo es gerente de programas de ciencias en la sede de la NASA en Washington.

universitaria también trabajó allí como investigadora. Tras obtener su maestría en Geología por la Universidad estatal de California, trabajó nuevamente en el laboratorio en un proyecto de imágenes para la misión Viking a Marte, y en la navegación y planificación de la misión Voyager a los planetas exteriores. Ocampo fue la primera persona en percatarse de que un anillo de sumideros en la península de Yucatán, en México, guardaba relación con el hundimiento de un cráter.

Ocampo se trasladó a la sede de la NASA en Washington en 1998, y ha sido responsable de la misión de exploración Juno a Júpiter iniciada en 2011, de la misión New Horizons a Plutón iniciada en 2006 (que se espera que alcance ese planeta en 2015) y de la misión Osiris-Rex que se pondrá en marcha en el año 2016 para recoger muestras de asteroides. Además, Ocampo es la principal

científica de la misión Venus Exprés de la Agencia Espacial Europea, del orbitador climático a Venus de la Agencia de Exploración Aeroespacial de Japón, y del grupo de exploración de Venus de la NASA.

Esta geóloga del espacio dicta conferencias en inglés y en español y responde a cartas que niñas envían a la NASA. De niña ella misma envió una carta en español a: “la NASA, Houston, EE.UU.” en la que manifestó su interés en el espacio. Le sorprendió recibir una respuesta personal y lo califica de ser una experiencia que le cambió la vida. En el año 2004, Ocampo fue nombrada principal asesora de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) para una iniciativa de ciencias de la tierra. Ocampo señala que la exploración espacial ha contribuido muchos resultados que mucha gente desconoce. Alrededor del 60 por ciento de los objetos que se utilizan hoy en día se descubrieron o perfeccionaron con el propósito de utilizarse en los vuelos espaciales, dijo, entre estos la ropa térmica, los alimentos secos de larga vida útil y los avances en dispositivos para el corazón y termómetros. La

exploración de Venus proporciona una mayor comprensión del calentamiento global y de cómo se forman los huracanes. Ocampo asesora a niñas y a mujeres, en particular a través de su pertenencia a un grupo profesional denominado Mujeres Latinas de la NASA. “Es una carrera fantástica para cualquier persona”, declaró. “Todavía quedan muchos más descubrimientos por hacer en la exploración espacial”.

Para más información sobre Ocampo y más información para niños a los que les interese la ciencia, visite la página web de las Academias Nacionales de Ciencia (en inglés).

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2012/08/20120809134434.html#ixzz26x98pil6>

Licenciado en empresariales descubre que el chicle y la escuela se combinan bien

Por Jane Morse | Redactora | 31 de agosto de 2012

Washington — Las máquinas expendedoras de chicle fueron la improbable solución que encontró Ezequiel Olvera para ir a la universidad, y ahora está ayudando a otros niños necesitados a crear un futuro más prometedor a través de estos chicles.

Matricularse en la universidad no era algo que dieran por sentado muchos de los jóvenes que se criaron en el peligroso vecindario de Olvera en Los Ángeles. No obstante, a la edad de 11 años Olvera utilizó sus ahorros para comprar lo que luego se convertiría en una forma de pagar la matrícula universitaria. Compró una máquina expendedora de chicles de segunda mano y convenció al propietario de un comercio local a que le dejara instalar la máquina en su tienda para ayudarle a ganar dinero para sus futuros gastos universitarios. El dueño de la tienda accedió a regañadientes a no recibir pago alguno que no fuesen las buenas calificaciones académicas de Olvera.

Los ingresos que percibió Olvera de esa máquina le permitieron comprar otras y su resolución de ahorrar para la universidad convenció a otros propietarios de comercios a dejarle instalar máquinas expendedoras de chicle en sus tiendas. En poco tiempo, Olvera tenía instaladas unas 60 máquinas expendedoras de chicles y refrescos que generaron ingresos suficientes para permitirle cursar estudios de educación superior en la Universidad de California en Santa Cruz.

No obstante, algunos problemas familiares obligaron a Olvera a abandonar la universidad. La mala situación se convirtió en una oportunidad cuando le ofrecieron trabajar en la campaña de 2005 de Antonio Ramón Villaraigosa, quien se convirtió en el primer mexicano-estadounidense en más de 130 años en ser elegido alcalde de Los Ángeles. Según Olvera, la experiencia que adquirió en la campaña le confirió “destrezas profesionales”.

Olvera posteriormente regresó a la universidad y se licenció en Administración de Empresas y Ciencias Económicas. Después de trabajar con una empresa grande de servicios de asesoría e impuestos en San Francisco, Olvera decidió una vez más poner a prueba sus habilidades empresariales y regresó a Los Ángeles para establecer la Fundación Gumball, que enseña habilidades empresariales a escolares.

“De niño nunca consideré que esto se convertiría en algo”, dijo Olvera, que ahora tiene 28 años. Donó sus propias máquinas



expendedoras de chicles y refrescos, que ahora ayudan a 15 estudiantes entre los 11 y 18 años de edad a probar su suerte en administrar un pequeño negocio.

Para Olvera, el nuevo rumbo que ha tomado su vida ha supuesto tener que renunciar a su apartamento para irse a vivir con sus padres y llegar a fin de mes realizando algunas operaciones bursátiles por las mañanas, antes de pasar el día dedicado a la gestión de la fundación. Pasantes y voluntarios le ayudan con las operaciones diarias de la organización.

Los estudiantes que se benefician de la fundación tienen que demostrar buen desempeño académico si desean quedarse con los ingresos

que perciben de las máquinas que gestionan; si lo hacen, pueden utilizar esos ingresos para montar sus propios negocios o pagar sus estudios universitarios.

La mayoría de los estudiantes que participan en el programa son de origen hispano, aunque algunos son de otros grupos étnicos o minorías raciales. “Las máquinas expendedoras de chicle contienen chicles de distintos colores, y creo que favorecemos esa misma diversidad dentro de nuestra organización”, comentó Olvera.

La pasión de Olvera por ayudar a los jóvenes a desarrollar su sentido de los negocios a través de una humilde máquina de chicles ayudó a su fundación a ganar un importante premio concedido por la revista económica *Los Angeles Business Journal*. Como consecuencia, la fundación otorgó en fechas recientes becas académicas a 43 estudiantes de la zona este de la ciudad de Los Ángeles.

Olvera espera poder ampliar la Fundación Gumball a más regiones del país. El año que viene se iniciará un programa piloto en Dallas.

“No creo que el mercado de las máquinas expendedoras de chicle llegue a saturarse”, dijo Olvera. “Creo que todo estadounidense puede encontrar la conexión con la máquina de chicles. Es un pequeño trocito de alegría que te da cuando giras el resorte”. Cada chicle que se compra a través de la Fundación Gumball, dijo, impulsa a otro estudiante más hacia un futuro más prometedor.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.

<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2012/08/20120831135335.html#ixzz278EmPXuL>

Para que haya más mujeres científicas, hay que involucrar a las niñas en las ciencias



Para animar a más mujeres a estudiar carreras en las ciencias, hay que involucrarlas cuando son niñas, dice la bióloga molecular Lydia Villa-Komaroff.

“Cuando las jóvenes se aproximan a la ciencia de pequeñas, pueden mantener el interés”, dice. Villa-Komaroff se enamoró de la ciencia en la escuela secundaria, cuando asistió al Programa de Capacitación de Verano de la Fundación Nacional para la Ciencia en la universidad Texas College, en Tyler (Texas). Continuó sus estudios hasta llegar a obtener un doctorado en el Instituto de Tecnología de Massachusetts, sólo la tercera estadounidense de origen mexicano que lo ha logrado.

En la actualidad Villa-Komaroff es la directora científica de una empresa cuyos aparatos clasifican y purifican las células para que el sistema inmunitario del cuerpo no las rechace, como suele ser el caso en los trasplantes de médula ósea.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/inbrief/2012/07/201207279825.html#ixzz278EcdZtf>

Oportunidades en ciencias y matemáticas para estudiantes de origen hispano

Por Mary-Katherine Ream | Redactora | 21 de septiembre de 2012

Washington — Ampliar las oportunidades para la población de origen latino en los campos de la ciencia, la tecnología, la ingeniería y las matemáticas (STEM, siglas en inglés) es esencial para el desarrollo de soluciones de energía limpia y para asegurar la competitividad de Estados Unidos, según dijo una funcionaria del Departamento de Recursos Energéticos (DOE) en un editorial de fecha 17 de septiembre.

“Si deseamos que Estados Unidos logre éxitos en el siglo XXI, garantizar a los estudiantes de este país una educación de primerísima clase se convierte en más que una obligación, se convierte más bien en un imperativo económico”, dijo Dot Harris, directora de la Oficina de Impacto Económico y Diversidad del Departamento de Recursos Energéticos.

Los hispanos son el grupo minoritario más grande de Estados Unidos y representan el 22 por ciento de la población escolar desde los años de guardería hasta el último grado de secundaria, dijo Harris. Agregó que, para el DOE, es una prioridad proporcionar los conocimientos y destrezas técnicas que necesitan los hispanos y otros grupos minoritarios para avanzar en sus carreras.

“Todos —tanto el gobierno federal, como los líderes de los sectores público y privado, los docentes y directores, los padres que se interesan por la educación de sus hijos y los estudiantes que ponen su mejor esfuerzo— vamos a tener que poner de nuestra parte si queremos asegurarnos de que los estudiantes hispanos de este país puedan aprender las destrezas necesarias para ingresar en estos sectores en auge”, dijo Harris.

Con la finalidad de crear esas oportunidades, el DOE proporciona fondos destinados a la investigación y desarrollo, becas, pasantías y formación, para instituciones que atienden a la población hispana. El DOE colaboró con la universidad *Florida International University* (FIU), la mayor institución académica de Estados Unidos enfocada en la población hispana, para desarrollar tecnologías de limpieza del medio ambiente y crear un centro de investigación. Esta colaboración respaldó la formación práctica de 824 estudiantes de



Estudiante de origen hispano construye un robot en un campamento de verano enfocado en la ciencia, la tecnología, la ingeniería y las matemáticas (STEM) en Chattanooga (Tennessee).

FIU desde 1995 hasta 2006, informó el DOE. El organismo mantiene esta asociación a través de su Programa de desarrollo de la fuerza laboral en Ciencias y Tecnología, que capacita a estudiantes de los grupos minoritarios para carreras en los campos de energía. El DOE colabora también con otras instituciones académicas, por ejemplo con el Programa Hispano de Ingeniería, Ciencia y Tecnología (HESTEC) de la Universidad de *Texas-Pan American*. HESTEC ofrece recursos educativos, pasantías y oportunidades de empleo para animar a los estudiantes hispanos a emprender carreras en las disciplinas STEM.

Además de estas colaboraciones público-privadas, el DOE trata de llegar directamente a esta población de estudiantes. El programa *Minority Educational Institution Student Partnership* de colaboración con estudiantes de grupos minoritarios es otra manera en que el organismo crea oportunidades para los estudiantes latinos. El programa ayuda a los participantes a adquirir experiencia técnica, a mejorar sus destrezas de liderazgo y a explorar oportunidades de carrera al emparejar a los estudiantes con científicos e ingenieros en los campos de la energía. Del mismo modo, el programa *Minority Undergraduate Research Associate (MURA)* de auxiliares de investigación ofrece patrocinio a estudiantes de grupos minoritarios que investigan proyectos de energía renovable. El programa ofrece a estos auxiliares de investigación una oportunidad muy valiosa, y estos proporcionan a su vez soluciones energéticas. Harris dijo que su oficina “está comprometida con mostrarles a los estudiantes que los programas de energía ofrecen trayectorias profesionales prometedoras y gratificantes, que pueden ayudar a cambiar el futuro de este país”.

Fuente: Programa de Información Internacional del Departamento de Estado de EE.UU.
<http://iipdigital.usembassy.gov/st/spanish/article/2012/09/20120921136384.html#ixzz27PUruitd>

La edición de **noviembre** estará dedicada a varios temas:
 Día de los Veteranos, Día de Acción de Gracias y Mes de la Herencia Indígena.
 Igualmente, sacaremos un boletín especial dedicado a las
Elecciones Estadounidenses del 2012
No se lo pierda !



El **Centro de Recursos Informativos (CRI)** de la Sección de Intereses de los EE.UU. en La Habana es un centro de referencia que provee información actualizada sobre diferentes aspectos de los Estados Unidos, Cuba y temas internacionales, así como ofrece acceso gratuito a Internet al público en general. Igualmente, ofrece clases de computación e Internet a nivel básico para aquellas personas que desean ser usuarios de nuestros Centros de Internet y no poseen las habilidades necesarias para trabajar de forma independiente.

El **CRI** incluye dos centros de acceso público, el **Centro Abraham Lincoln** y el **Centro Eleanor Roosevelt**, los cuales están disponibles a cualquier cubano que solicite nuestros servicios.



Centro de Recursos Informativos
Centro Eleanor Roosevelt – Teléfonos: 833-35-51 al 59
Centro Lincoln - Teléfono: 835-0118
Oficina de Prensa y Cultura
Sección de Intereses de los EE.UU en la Habana
Dirección: Calzada e/ L y M, Vedado
Correo electrónico: HavanaPrensaCultura@gmail.com
Sitio web: <http://spanish.havana.usint.gov/>
Twitter: <http://twitter.com/#!/USIntHavana>
Facebook: <http://www.facebook.com/havana.usint>

Únete a nuestro Club de Lectura!!!

Si te gusta leer así como debatir y escribir sobre lo que has leído te invitamos a formar parte del Club de Lectura del Centro de Recursos Informativos (IRC) de la Oficina de Prensa y Cultura de la Sección de Intereses de los Estados Unidos en La Habana.

El mes de **octubre** estará dedicado al **Mes de la Herencia Hispana: Periodismo literario en EE.UU con énfasis en los escritores hispanos**. Nuestro próximo encuentro tendrá lugar el **lunes 22 de octubre a las 10:30am**.

Los interesados en participar deben documentarse y leer obras que reflejen el tema que debatiremos.

Póngase en contacto con el IRC a través de los teléfonos 833-35 del 51 al 59 o escríbanos al mediaunit@gmail.com.

Contamos con un blog y un foro de discusión electrónica que permitirá acortar las distancias y acercarnos a través del ciberespacio para compartir la pasión por la lectura y el debate sano y enriquecedor.

Para más información, visítenos en:

Blog del Club de Lectura: <http://clublecturairchavana.blogspot.com/>

Foro de Discusión Electrónica:

<http://espanol.groups.yahoo.com/group/clublecturairchavana>

Nombre del Club en Yahoo Grupos: clublecturairchavana